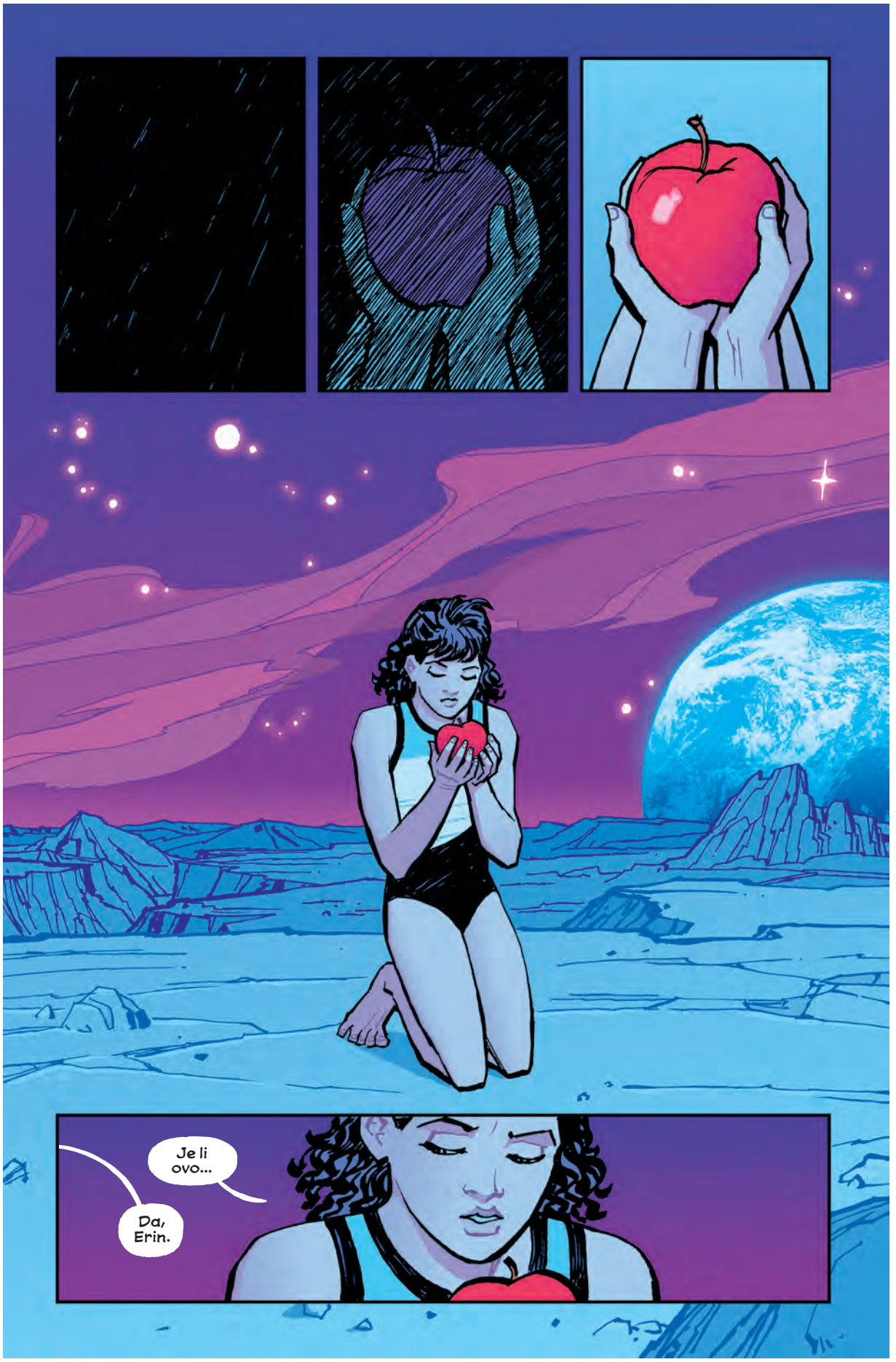
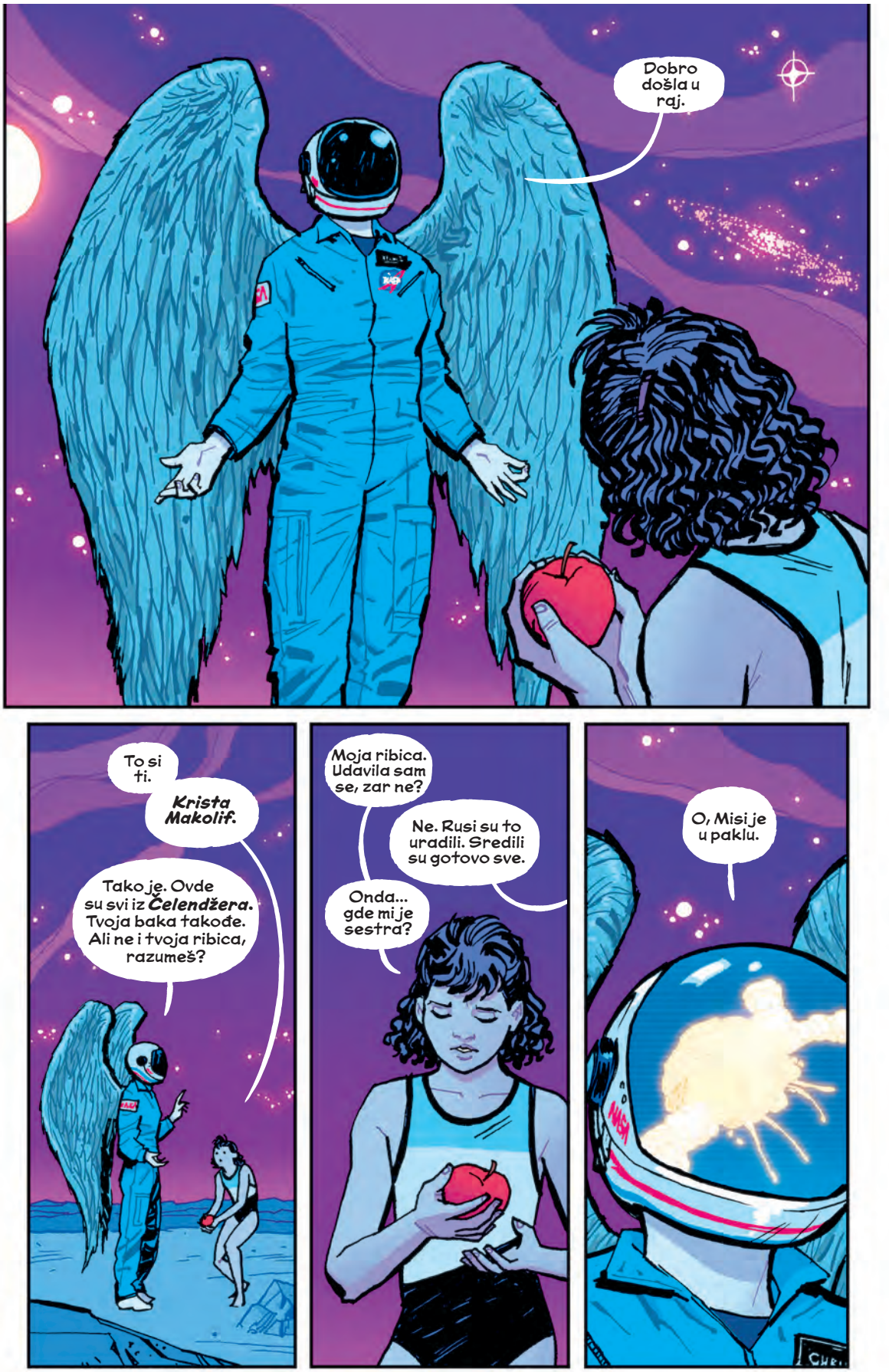
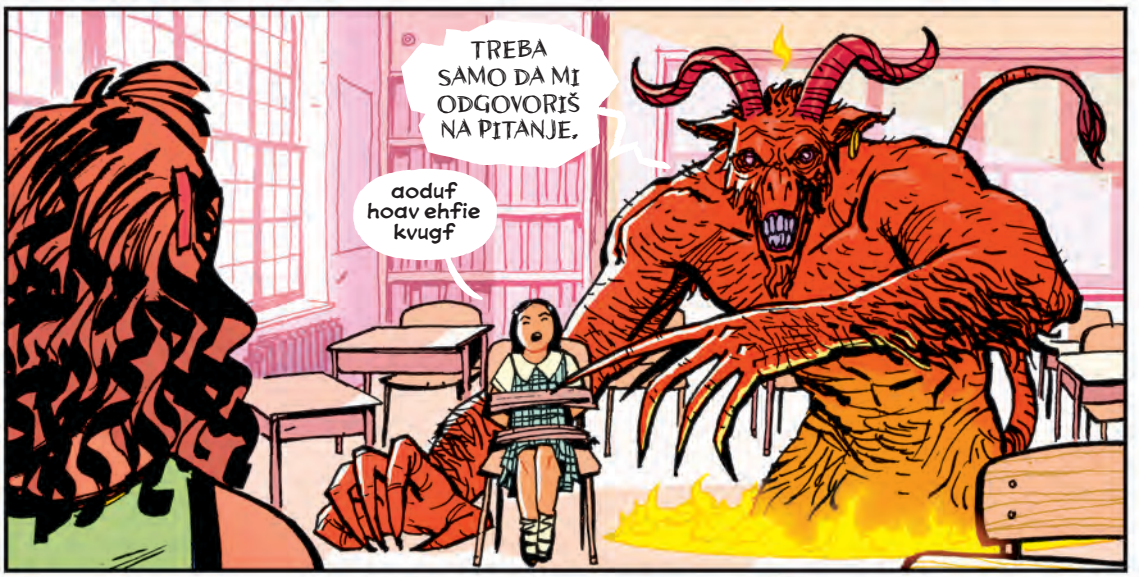
BRAJAN K. VON
KLIF ČANG
Paper Girls
DOSTAVLJAČICE NOVINA 1


Je li ovo...
Da, Erin.


Dobro došla u raj.
To si ti.
Krista Makolif.
Tako je. Ovde su svi iz Čelendžera. Tvoja baka takođe. Ali ne i tvoja ribica, razumeš?
Moja ribica. Udavila sam se, zar ne?
Ne. Rusi su to uradili. Sredili su gotovo sve.
Onda... gde mi je sestra?
O, Misi je u paklu.

Šta?!

Ali imaš još jednu šansu da je spaseš.
AHA.


TREBA SAMO DA MI ODGOVORIŠ NA PITANJE.
aoduf hoav ehfie kvugf

Ne razumem!

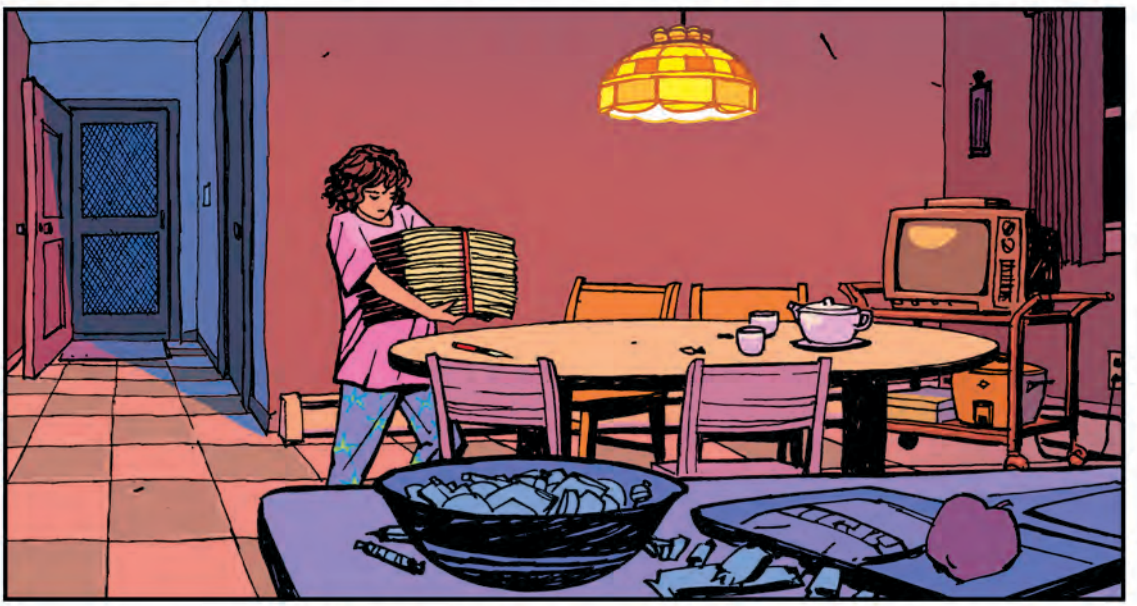
IMAŠ JEDAN MINUT.
1) KOJE JE PLEME NAZVALO NAŠU „KRIVU REKU" KAJAHOGA?
A) MOHIKANCI
B) IROKEZI
C) APAČI
D) CRNA STOPALA

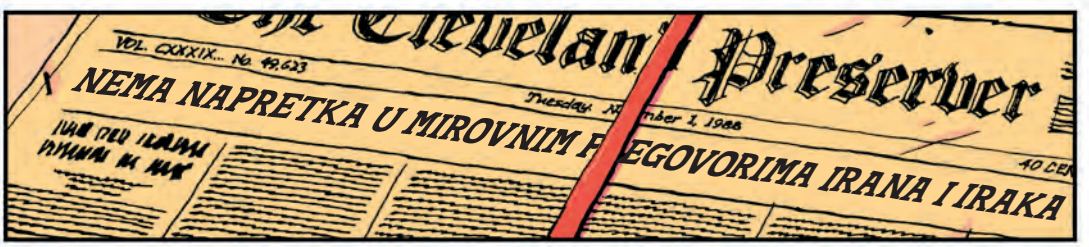
Ma ko te jebe.

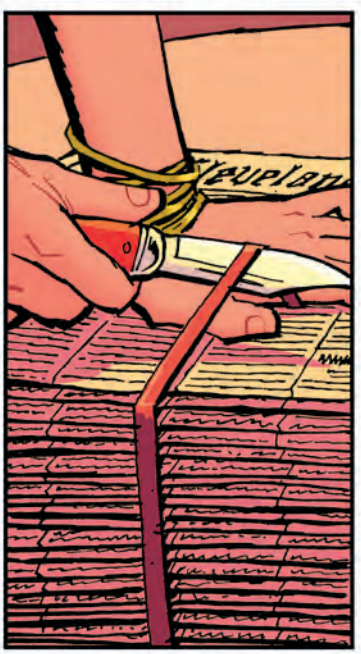
ŠTA SI TO REKLA?
Već sam ovo sanjala.
Ovo... ovo ionako nije stvarno, tako da nema veze ako ovde psujem.
NETAČNO.
Molim vas.
UPOZORILI SMO TE... NEMOJ NIKAD JESTI SA DRVETA POZNANJA.
NASA
CHRISTA

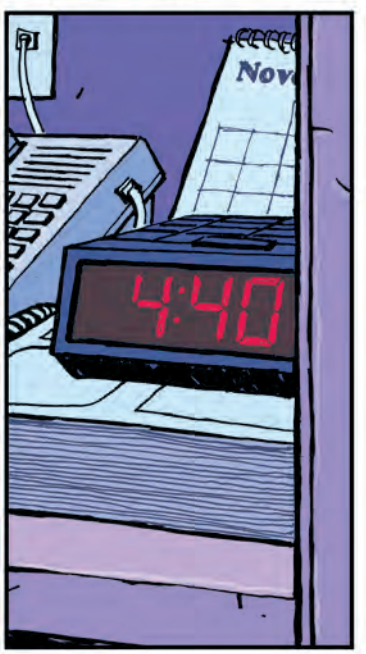
MONSTER SQUAD
Misi?
Jesi li mrtva?

The Cleveland Preserver
Pakleno jutro!!!
1988
NOVEMBER
1
Tuesday
Pakleno jutro!!!
much for the rest of them?"




Preserver
VOL. CXXXIX... No. 49,633
NEMA NAPRETKA U MIROVNIM PREGOVORIMA IRANA I IRAKA




4:40

RIP

Daj meni jedne.

Presko-čila si moju kuću.

Tinejdžeri.

Šta reče?
Hm, koja je adresa tvoje porodice?

Hm, ne tiče te se.
Nisi valjda iz gimnazije Stoni?

Ne, ja... idem u Sv. Nik.

Opa, školarica katolikinja.
Daj, čoveče, ima ono, osam godina.
Najbolje je piče kad mu dlaka niče...

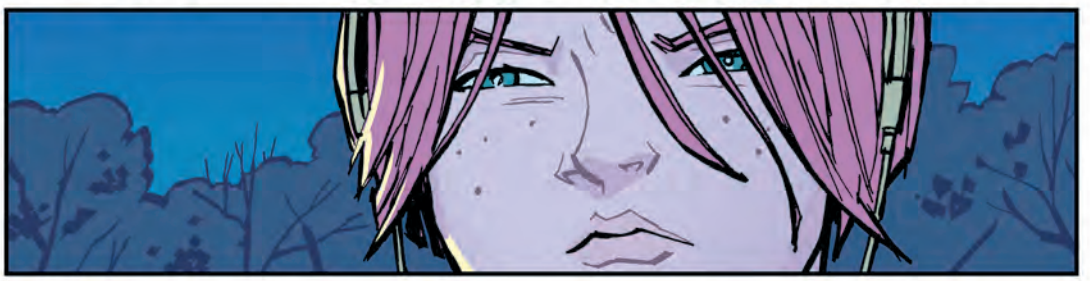
Dvanaest mi je.
I moram da nastavim s poslom.

Tek kad mi daš te govnarske novine.
Lukase Kurcenbergeru!

Dobar kostim, pederu.

Molim?
Čuo si me, sidašu jedan.
Čisti se.

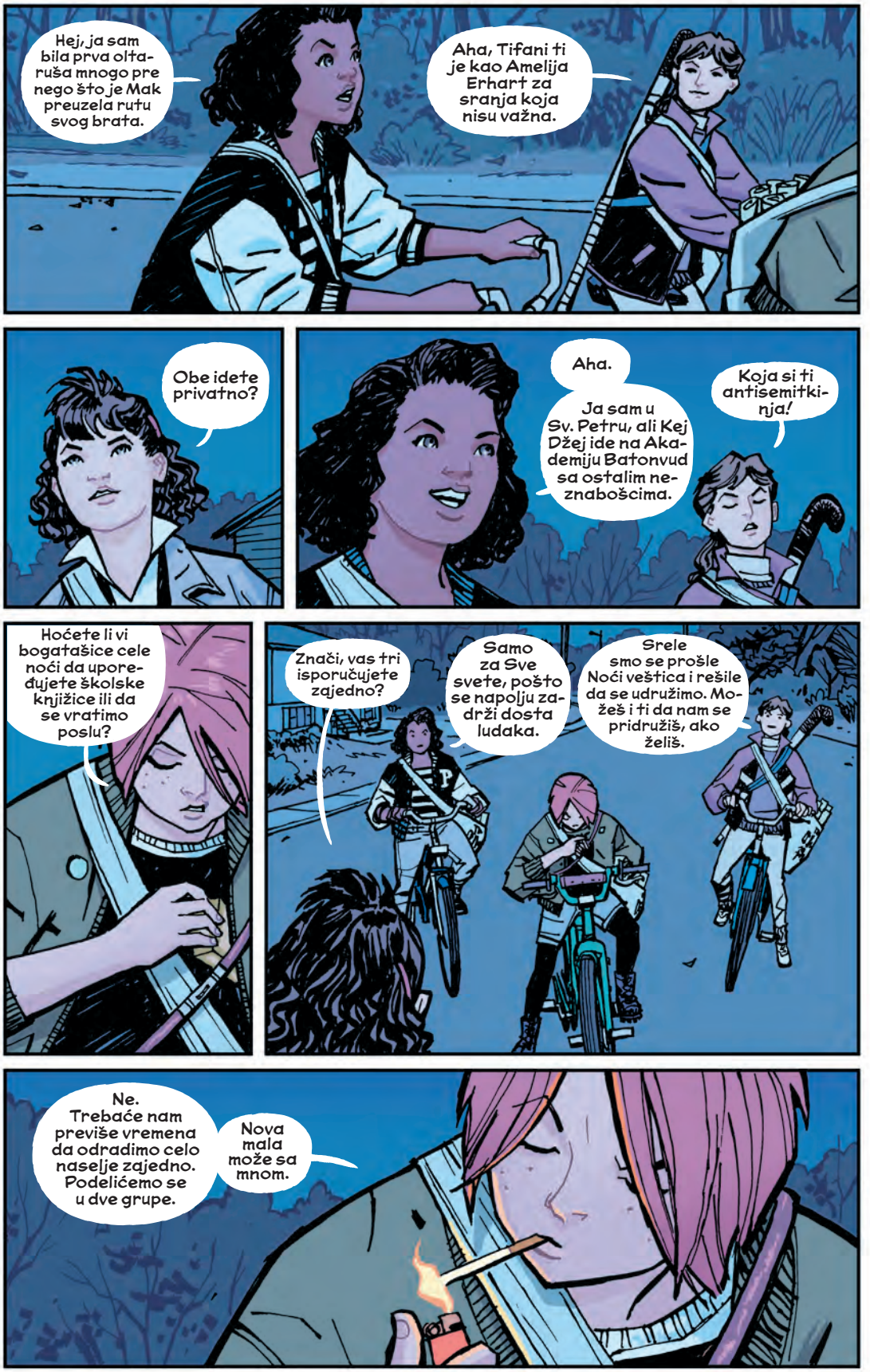
Inače?
Inače ću da kažem tvom tati, profi fizičkog, da si se motao u ovo doba po gradu i maltretirao devojčice.
A ja ću da te oplavim od batina zato što si *tužibaba*.



Kako god.
Želim ti da se vratiš kući živa, gaduro.

Smem da uzmem tvoj grejp, štreberu?
Ni pod razno.

'Si dobro?
Ne bi smela nikome da kažeš da je p...
Uzgred, svi mogu da ukače sidu, ne samo gejevi.
Nema na čemu?
Pusti Mak.
Aha, ona baš zna kako da razgovara s takvima.
Znaš, sa *klošarima*.
Čekaj, ti si Mak?
Ono, kao, Makenzi?
Pa šta?
Ti si bila prva.
Prvi raznosač novina ovde koji nije bio... znaš već.


Hej, ja sam bila prva oltaruša mnogo pre nego što je Mak preuzela rutu svog brata.
Aha, Tifani ti je kao Amelija Erhart za sranja koja nisu važna.
Obe idete privatno?
Aha.
Ja sam u Sv. Petru, ali Kej Džej ide na Akademiju Batonvud sa ostalim neznabošcima.
Koja si ti antisemitkinja!
Hoćete li vi bogatašice cele noći da upoređujete školske knjižice ili da se vratimo poslu?
Znači, vas tri isporučujete zajedno?
Samo za Sve svete, pošto se napolju zadrži dosta ludaka.
Srele smo se prošle Noći veštica i rešile da se udružimo. Možeš i ti da nam se pridružiš, ako želiš.
Ne. Trebaće nam previše vremena da odradimo celo naselje zajedno. Podelićemo se u dve grupe.
Nova mala može sa mnom.

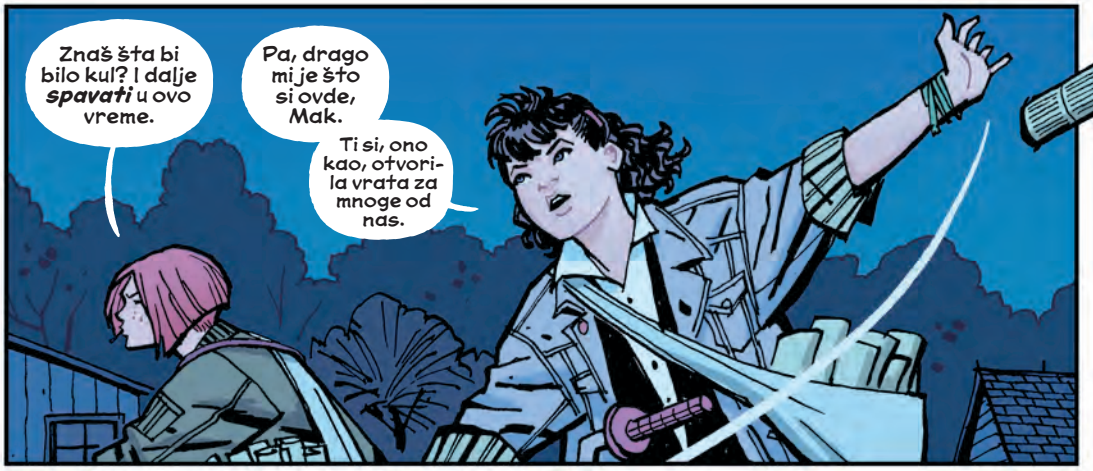
Hm... Erin.
Ime mi je...
Tif, možeš li da nam pozajmiš jedan od tvojih voki-tokija?
Ovo nije „voki-toki", već *realistik* TRC 218 CB sa kristalima za 14. kanal.
Svaki me je koštao 49,99 $, ne računajući porez ni baterije. Zato ako ga izgubiš, ima da se odvučeš u Rejdio šek kako bi...
KRAKOOM
Savršeno.
U prognozi nisu pomenuli da će danas biti kiše.
Kao da su naše novine ikad uspele da pogode kakvo će biti vreme.
Dajte da završimo s ovim. Nađemo se opet ovde u zoru.
Ne zaostaj, nova mala.

Ako bi da pripališ kemel, samo reci.
Cigaretu? Nema šanse.
Hoću reći, ne hvala. Baba mi je umrla od raka na plućima.

Dakle... tvoja je svaka kuća u Topolskoj?
Sve osim broja 1833.
Onaj ćelavi kreten mi nije platio prošli put kad sam došla po kintu, rekao je da će mi nadoknaditi sledećeg meseca. Kad bi se zezali.

Ali on ti je i dalje na spisku pretplatnika, zar ne?
Zar ne bi trebalo da nastavimo sa isporukama sve dok ne otkažu?
Naše rute, naša pravila. Muka mi je više od preganjanja s propalitetima. Nek nam plate na vreme, ili nek svoje glupe sportske strane nabave drugde.

Kul.


Znaš šta bi bilo kul? I dalje *spavati* u ovo vreme.
Pa, drago mi je što si ovde, Mak.
Ti si, ono kao, otvorila vrata za mnoge od nas.

Ko to uopšte šljivi.
Ionako smo poslednje pripadnice vrste u izumiranju.

Kako to misliš?
Moj tata kaže da u novinama nema budućnosti.
Istrošili smo gotovo sve drveće na planeti, tako da će se za koju godinu svi o novostima informisati sa TV-a.

Šta, kao, iz *Današnje hronike?*
Mojoj mami se dopada Džejn Poli, ali ona misli da je Brajant Gambel...
KOJLOVA!

Sranje.

Šta to radiš, dođavola?
Svoj posao!
STONY STREAM
POLICE

Ne seri.
Imam više prijava o tome da neko ***razbija prozore*** u ovom naselju.
Pa šta?

Rešila si da se uključiš u porodični posao?
Nemam pojma o čemu to govoriš, čoveče.

Obraćaj mi se sa ***pozorniče,*** mlada damo.
I gasi tu cigaretu pre nego što ti napišem kaznu.

Nema tog zakona po kojem ne smem da pušim cigarete.
Ali ima zakona po kojem maloletna derišta poput tebe ne smeju da ih ***kupuju.***
Super onda što su mi to davali umesto slatkiša za Noć veštica.
Ah, pozorniče, ja sam celu noć provela sa Makenzi. Ona... nije uradila ništa loše.

Samo nastavi tako, Kojlova.
I pre ili kasnije...

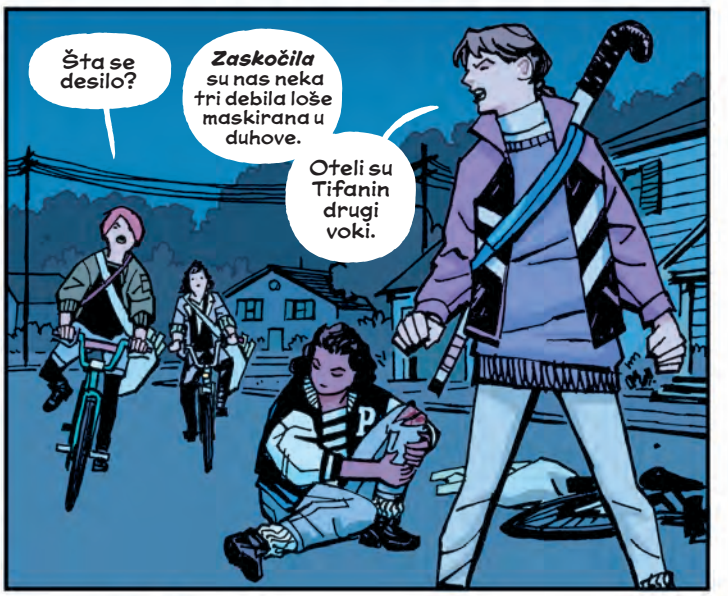
Pre ili kasnije – šta?!
Policajci te znaju po imenu?

Izgleda.
Hm... Onda, kakav je uopšte ukus tih cigareta?
kzzt enzi, pomagaj! dzzk

Kej Džej?
fzzt ošak Skakavčeve i Peščane, mi smo... PRESTANI! Ne diraj je! Ima da gzzt

Znam prečicu kroz Smrčinu!
Hajde!

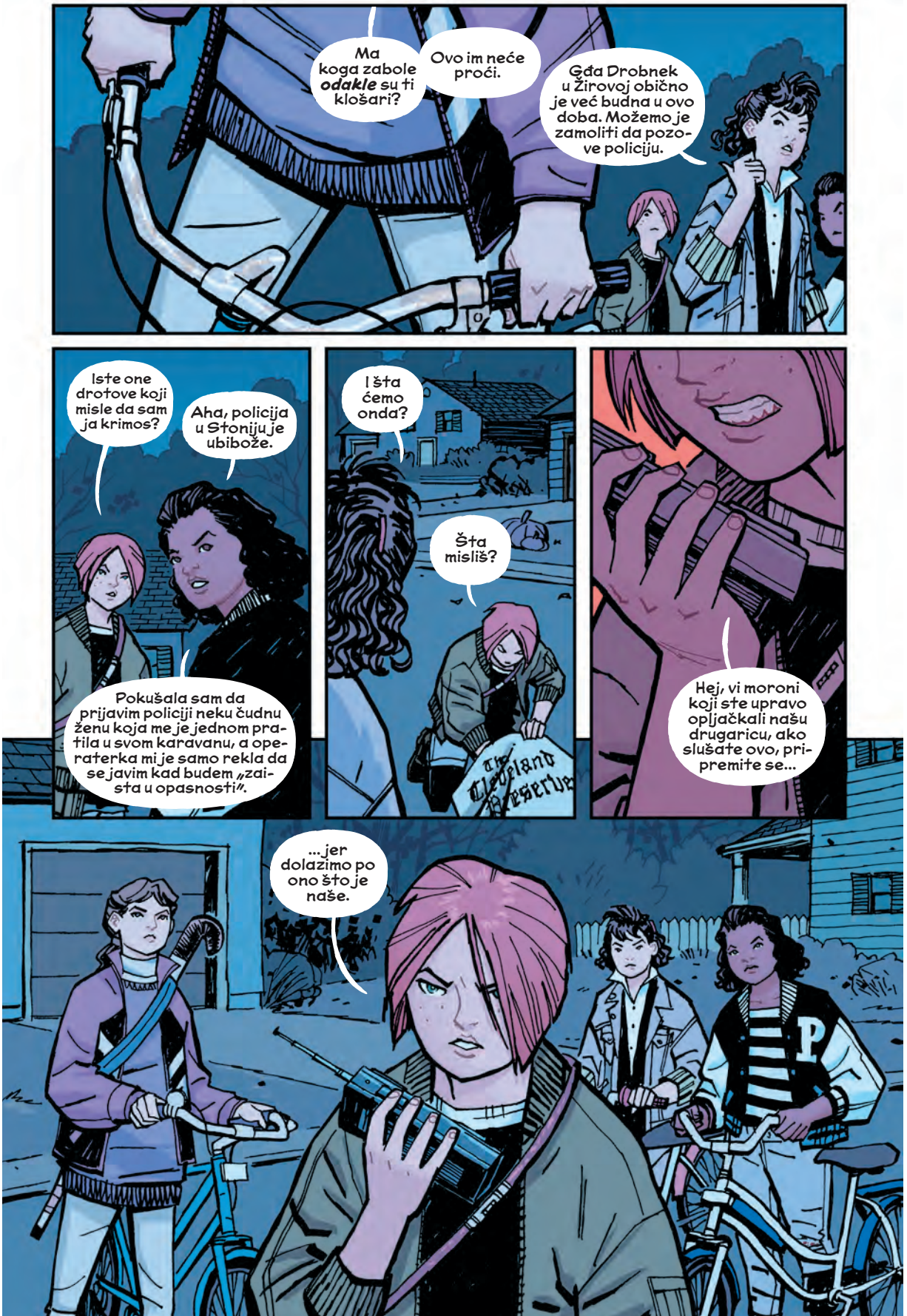
Baš ste frajeri, junačine!
Dobro ste?

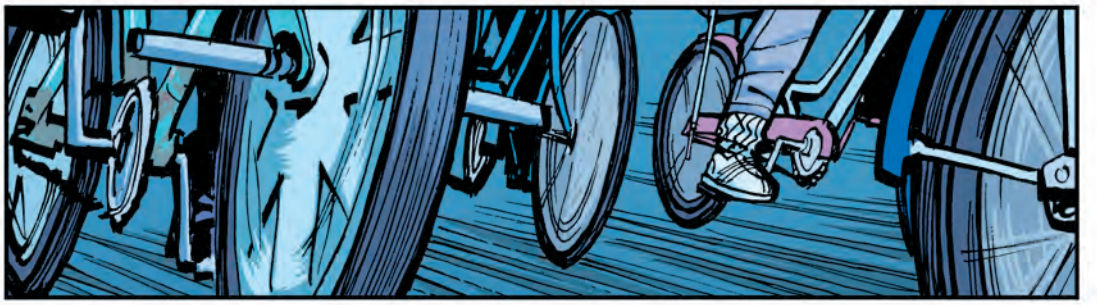

Šta se desilo?
*Zaskočila* su nas neka tri debila loše maskirana u duhove.
Oteli su Tifanin drugi voki.

Gotovo sve božićne napojnice dala sam kako bih konačno mogla da kupim drugi.
Meseci vožnje po cičoj zimi odoše bestraga.

Jesu li to bili isti oni kreteni koji su mene zaustavili?
Jok, ovi su pričali na španskom, čini mi se.

Kej Džej, ja sam tri godine učila španski.
Na kojem god jeziku da su govorili, nije bio španski.


Ma koga zabole *odakle* su ti klošari?
Ovo im neće proći.
Gđa Drobnek u Žirovoj obično je već budna u ovo doba. Možemo je zamoliti da pozove policiju.
Iste one drotove koji misle da sam ja krimos?
Aha, policija u Stoniju je ubibože.
Pokušala sam da prijavim policiji neku čudnu ženu koja me je jednom pratila u svom karavanu, a operaterka mi je samo rekla da se javim kad budem „zaista u opasnosti".
I šta ćemo onda?
Šta misliš?
Hej, vi moroni koji ste upravo opljačkali našu drugaricu, ako slušate ovo, pripremite se...
...jer dolazimo po ono što je naše.



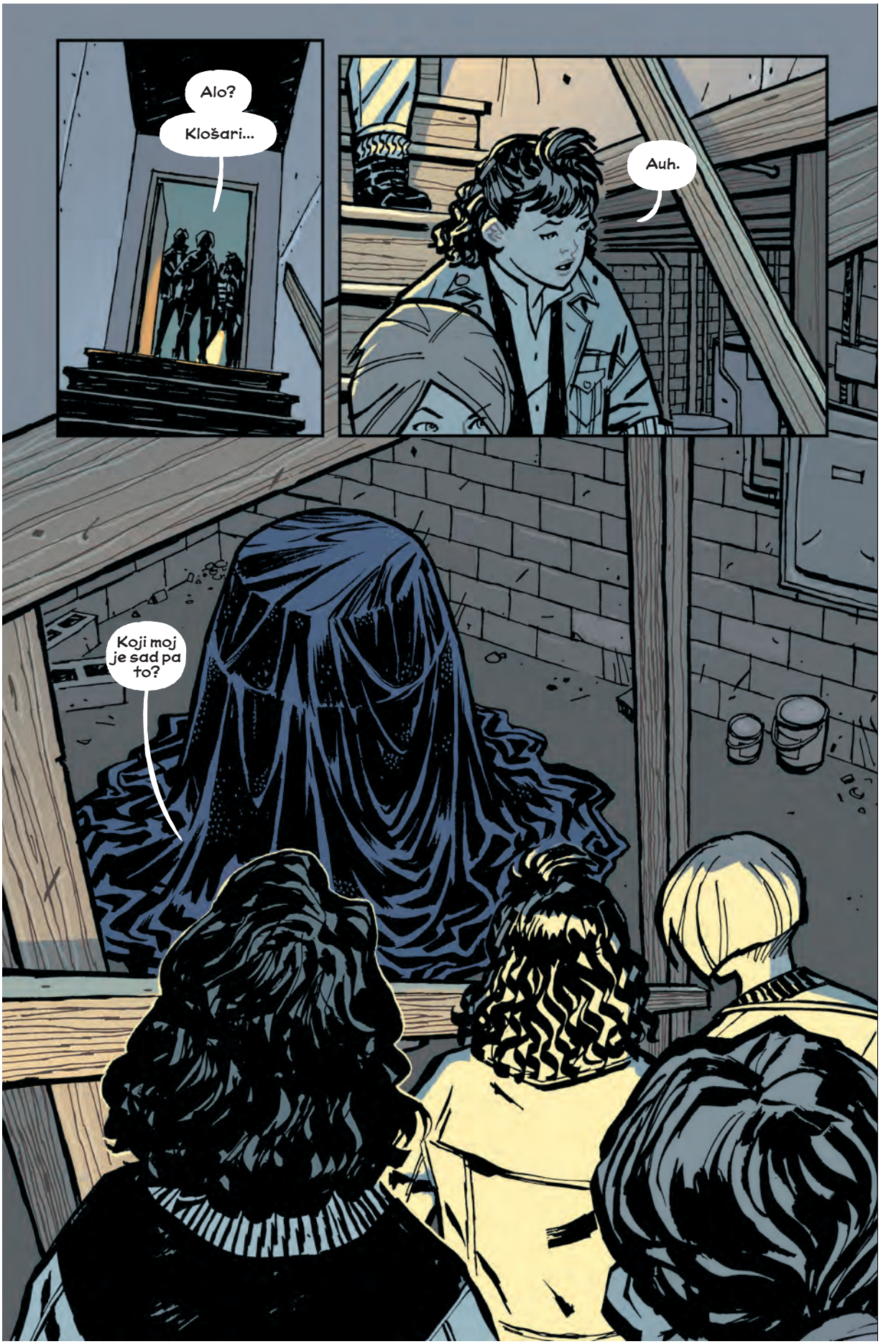
Sigurna si da su ovuda otišli?
Prilično sigurna.
Ali desilo se toliko brzo. Kad je Tifani pala na asfalt, oni su skoro stigli do šume.
Možda se krju u nekoj od onih nedovršenih kuća.

Moja sestra i ja smo se ušunjavale u neke od njih.
Tamo uvek ima konzervi od piva i stvari preostalih posle partijanja.

Pazi tamo.

To!

Nećemo valjda stvarno da se *bijemo* s tim likovima?
Ako su pokvarili Tifanin voki, ima da ih *ubijemo*.
Bokte...
Šta to *bazdi?*
Smrdi kao povraćka od pre mesec dana.
Čujete li vi to... brujanje?
Ono, kao kad znate da je uključen TV u kući iako je sasvim utišan?
Čini se da dopire odozdo.
Ekstra.
Ko to kaže da su podrumi jezivi.


Alo?
Klošari...
Auh.
Koji moj je sad pa to?

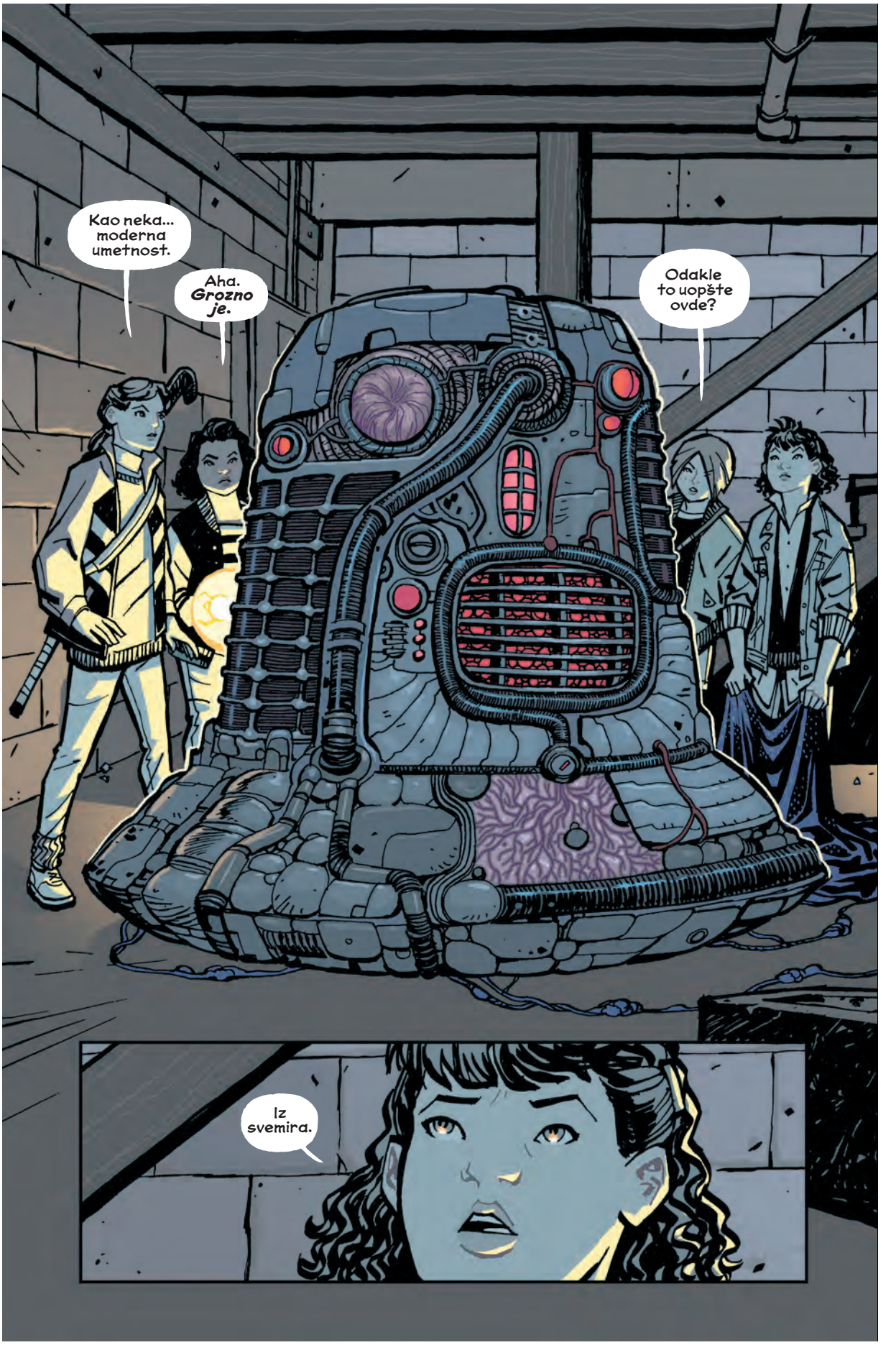
Po-
mozite mi da
skinem ovaj
pokrivač.
Fuj.
Na dodir
je nekako
kao...
koža?
Dobro,
odo' ja.

Tifani,
čekaj!
Jok ja.
Čaršav od
mesa?
To je neko
sranje kao
iz Teksaškog
masakra.

Nije baš
koža...
ali nije ni
čaršav.
Spojeno
je s ovim.

Kao
padobran.

Pobogu.

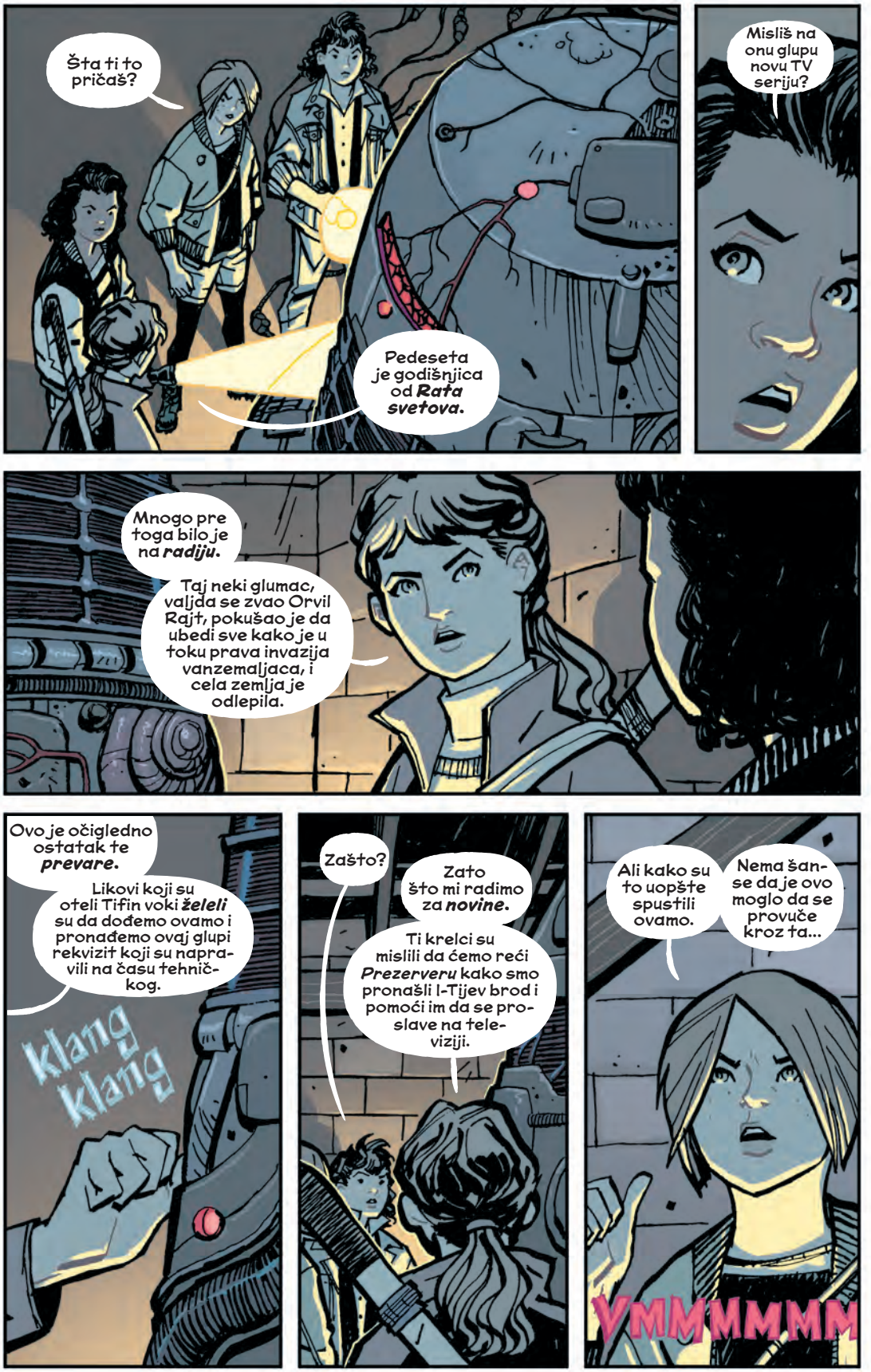

Kao neka... moderna umetnost.
Aha. Grozno je.
Odakle to uopšte ovde?
Iz svemira.

Daj, ne seri.
Ne šalim se.
Ovo dosta liči na ***kapsulu Apola.***

Zar sada NASA ne koristi uglavnom šatlove?
Koristi.
Ali možda je ovo došlo iz Rusije, ili tako nešto.

Ili tako nešto?
Erin... šta ako ovo pripada ***vanzemaljcima?***

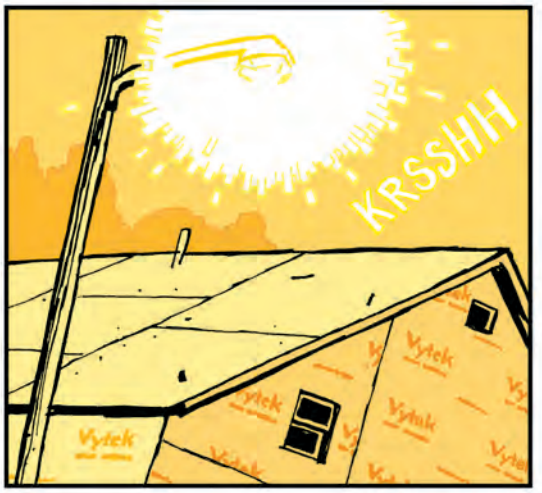
Ma dajte, tupsonke. Stvarno ne kapirate šta je ovo?
Zar sam ja jedina koja ***čita*** ono što raznosimo?


Šta ti to pričaš?
Pedeseta je godišnjica od *Rata svetova*.
Misliš na onu glupu novu TV seriju?
Mnogo pre toga bilo je na *radiju*.
Taj neki glumac, valjda se zvao Orvil Rajt, pokušao je da ubedi sve kako je u toku prava invazija vanzemaljaca, i cela zemlja je odlepila.
Ovo je očigledno ostatak te *prevare*.
Likovi koji su oteli Tifin voki *želeli* su da dođemo ovamo i pronađemo ovaj glupi rekvizit koji su napravili na času tehničkog.
klang klang
Zašto?
Zato što mi radimo za *novine*.
Ti krelci su mislili da ćemo reći *Prezerveru* kako smo pronašli I-Tijev brod i pomoći im da se proslave na televiziji.
Ali kako su to uopšte spustili ovamo.
Nema šanse da je ovo moglo da se provuče kroz ta...
VMMMMMM

Čujete to, jelda?
Definitivno je svej...

Jeste li sve dobro?
Ne. I šta bi s mojom...
VMMMMMMMMMMM

TUTANJ!


KRSSHH

PIČI SAMO!

Eksplo-diraće?
Ti bi da sačekaš i uveriš se?
I dalje misliš da je u pitanju *podvala?*
A šta *ti* misliš da je?

Nekakva... marsovska nuklearna bomba!
Zašto bi Mars hteo da raznese neki podrum u *Klivlendu?*
Šta god da je, sigurno je svuda isključilo struju. Ulične lampe ne bi trebalo da se gase ovako rano.
Oh.

O moj bože.

U životu nisam videla ovoliko zvezda.

Biće da sve izgleda svetlije tamo gore kad je ovde mrkli mrak.
Ljudi.
Ma kakvi. Sazvežđa *nikad* nisu izgledala tako, čak ni kad sam bila na kampovanju.

To su oni.

HEJ!

Hoće da zbrišu!
Kej Džej, čekaj!



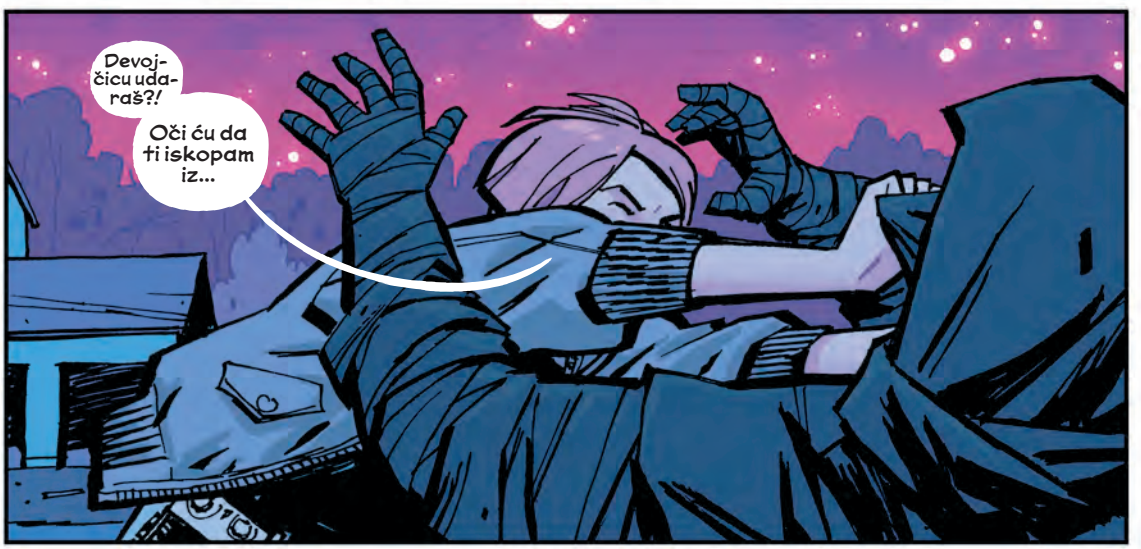



Zašto ovo radite?!
Samo nam vratite naš...

Uhf
AHH!

Skote jedan.

SKOTE JEDAN!
Ubijte ga!


Devojčicu udaraš?!
Oči ću da ti iskopam iz...

当时里比尔并没

Pusti...
Pusti je...

ghhé

ujepsi si se ne chci
pes si ty se ne chci
sis si ty se ne chci
si ty se chci

THUNK






RRVURRR
실로


VURVURV
죽일실로
죽이 죽일실로
실제로 실제로

hvuhhh
Mak...
U šoku je. Ali ti... spasla si joj život.
štasedešava štasedešava štasedešava štasedešava
VUR VUR VUR
Ma jok, uplašio se od te buke, šta god bila.
I vidi.
To stvorenje je ispustilo nešto.
Šta je to?
Izgleda kao... ogledalce?
Pozadi ima neki čudan simbol.
Nije to simbol.

To je jabuka.